

Gelet op het besluit van de Regent van 14 juli 1948 betreffende de oprichting van de rijksmiddelbareschool in Kelmis;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 mei 1980 tot vastlegging van de benamingen van de rijksinrichtingen voor secundair onderwijs;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1982 betreffende schoolgemeenschappen voor secundair onderwijs en houdende het rationalisatie- en programmatieplan van het secundair onderwijs met volledig leerplan, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 maart 1990 betreffende de benaming van de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde onderwijsinrichtingen;

Gelet op het protocol nr. S 14/92 van 7 september 1992 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in het sectorcomité XIX voor de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit:

Artikel 1. De inrichting « Unterrichtswesen der Deutschsprachigen Gemeinschaft — César-Franck-Lyzeum » in Kelmis wordt veranderd in een inrichting met de benaming « Athenäum César Franck der Deutschsprachigen Gemeinschaft » worden aangeduid.

Art. 2. Een betrekking als directeur van een inrichting voor lager secundair onderwijs wordt geschrapt.

Een betrekking als prefect van een inrichting voor hoger secundair onderwijs wordt geschapen.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 6 juli 1992.

Art. 4. De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 23 september 1992.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter, Gemeenschapsminister van Financiën, Gezin en Gezondheid, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

D. 93 — 178

[S-C — 33134]

29. SEPTEMBER 1992. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Programmierung der Betten für Altenheime

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 8. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1986 bezüglich Altenheime, abgeändert durch das Gesetz vom 10. Mai 1987, insbesondere Artikel 22;

Aufgrund des Gutachtens des Beirates für Krankenhäuser und Heime für Betagte vom 15. September 1992;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980, 18. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß die Anpassung der Höchstzahl Betten aufgrund der verstärkten Anfragen zur Neueinrichtung von Altenheimen und aufgrund der neuen demographischen Entwicklungen bei der Bevölkerung über 60 Jahren keinen Aufschub duldet;

Auf Vorschlag des Vorsitzenden, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

Beschließt:

Artikel 1. Die Höchstanzahl Betten in Altenheimen in der Deutschsprachigen Gemeinschaft ist auf 4,5 (viereinhalb) Betten je 100 Einwohner über 60 Jahren festgelegt.

Art. 2. Die Verteilung der Betten auf Gemeinschaftsebene erfolgt unter Berücksichtigung der demographischen, strukturellen und soziologischen Gegebenheiten.

Art. 3. Die Programmierung der Betten wird mindestens alle 5 Jahre neu festgelegt.

Art. 4. Der Königliche Erlaß vom 2. Mai 1972 zur Festlegung der Ausarbeitungskriterien eines nationalen Programms der Altenheime wird für die Deutschsprachige Gemeinschaft hiermit aufgehoben.

Art. 5. Vorliegender Erlaß tritt am 29. September 1992 in Kraft.

Art. 6. Der Vorsitzende, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 29. September 1992.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende,

Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

TRADUCTION

F. 93 — 176

[S-C — 33134]

29 SEPTEMBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone portant programmation des lits pour les maisons de repos pour personnes âgées

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990;

Vu la loi du 12 juillet 1966 relative aux maisons de repos pour personnes âgées, modifiée par la loi du 10 mai 1967, notamment l'article 2;

Vu l'avis de la Commission consultative pour les hôpitaux et les maisons de repos pour personnes âgées, donné le 15 septembre 1992;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il faut sans délai adapter le nombre maximal de lits en raison de la demande accrue d'installation de nouvelles maisons de repos pour personnes âgées d'une part et de l'évolution démographique enregistrée dernièrement chez les personnes de plus de 60 ans d'autre part;

Sur la proposition du Président, Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,

Arrête :

Article 1er. Le nombre maximal de lits pour les maisons de repos pour personnes âgées est fixé en Communauté germanophone à 4,5 (quatre et demi) lits pour 100 habitants âgés de plus de 60 ans.

Art. 2. Les lits sont répartis au niveau communautaire en tenant compte des données démographiques, structurelles et sociologiques.

Art. 3. La programmation des lits est revue au moins tous les cinq ans.

Art. 4. L'arrêté royal du 2 mai 1972 fixant les critères d'élaboration d'un programme national pour les maisons de repos pour personnes âgées est abrogé pour ce qui est de la Communauté germanophone.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 29 septembre 1992.

Art. 6. Le Président, Ministre des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 29 septembre 1992.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président,
de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,
J. MARAÏTE

VERTALING

N. 93 — 176

[S-C — 33134]

29 SEPTEMBER 1992. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap houdende programmatie van de bedden voor de rustoorden voor bejaarden

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op de wet van 12 juli 1966 op de rustoorden voor bejaarden, gewijzigd door de wet van 10 mei 1967, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de Adviescommissie voor de ziekenhuizen en bejaardentehuizen, gegeven op 15 september 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat wegens de toenemende aanvragen om nieuwe rustoorden voor bejaarden te installeren enerzijds en de nieuwe demografische ontwikkeling bij de zestigplussers anderzijds de aanpassing van het maximaal aantal bedden geen uitstel lijdt;

Op de voordracht van de Voorzitter, Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. Het maximaal aantal bedden in rustoorden voor bejaarden in de Duitstalige Gemeenschap wordt op 4,5 (vier en een half) bedden per schijf van 100 zestigplussers vastgelegd.

Art. 2. De verdeling van de bedden op het niveau van de Gemeenschap gebeurt met inachtneming van de demografische, structurele en sociologische gegevens.

Art. 3. De programmatie van de bedden wordt ten minste om de 5 jaar herzien.

Art. 4. Het koninklijk besluit van 2 mei 1972 tot vaststelling van de criteria voor het uitwerken van een nationaal programma van rustoorden voor bejaarden wordt opgeheven wat de Duitstalige Gemeenschap betreft.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 29 september 1992.

Art. 6. De Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 29 september 1992.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter,
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

D. 93 — 177

[S-C — 33132]

14. OKTOBER 1992. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Bezuschussung von Unterhaltsarbeiten in der Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990 und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Dekretes vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, insbesondere des Artikels 36;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 27. März 1979 zur Festlegung der finanziellen Beteiligung des Staates an der durch den Königlichen Erlaß vom 4. Oktober 1976 über die Ständige Weiterbildung im Mittelstand geregelten Ständigen Weiterbildung, abgeändert durch den Ministerialerlaß vom 7. Juni 1983 und durch die Erlasse der Exekutive vom 4. Juli 1984, 19. März 1986, 14. April 1989, 7. September 1990 und 26. Juni 1991;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Finanzinspektion vom 23. September 1992;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden, zuständig für den Haushalt, vom 13. Oktober 1992;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 18. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß es dem ab 1. September 1992 erstmals seine Unterrichtstätigkeit aufnehmenden « Zentrum für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand St. Vith » ohne zeitliche Verzögerung ermöglicht werden muß, ab Schulbeginn über Räumlichkeiten zu verfügen, die den gesetzlichen Sicherheits- und Hygienebedingungen und den pädagogischen Erfordernissen einer dualen Aus- und Weiterbildung entsprechen;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

Artikel 1. Im Ministerialerlaß vom 27. März 1979 zur Festlegung der finanziellen Beteiligung des Staates an der durch den Königlichen Erlaß vom 4. Oktober 1976 über die Ständige Weiterbildung im Mittelstand geregelten Ständigen Weiterbildung wird zwischen Artikel 13 und Artikel 14 ein Artikel 13bis mit folgendem Wortlaut eingefügt :

« § 1. Für Unterhaltsarbeiten, die aus gesetzlichen Sicherheits- und Hygienebedingungen oder aus pädagogischen Erfordernissen einer dualen Aus- und Weiterbildung vonnöten sind und sich auf Räumlichkeiten beziehen, die Eigentum eines Zentrums für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen sind bzw. aufgrund eines einregistrierten Mietvertrages zwischen einem Zentrum und einer Gemeinde der dualen Aus- und Weiterbildung zur Verfügung stehen, kann die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft den Zentren Zuschüsse gewähren.

§ 2. Unterhaltsarbeiten umfassen Arbeiten zur Ausbesserung und Instandsetzung bestehender Räumlichkeiten. Arbeiten im Rahmen einer Neuerrichtung einer Infrastruktur bzw. Umbauarbeiten einer bestehenden Infrastruktur geben nicht Anlaß zu den in § 1 erwähnten Zuschüssen.

§ 3. Die Höhe der in § 1 erwähnten Zuschüsse wird pro Zentrum und pro Schuljahr auf maximal 600 000 Franken begrenzt.

§ 4. Als bezuschußbare Ausgaben für Unterhaltsarbeiten werden die Arbeits- und Materialkosten sowie die Mehrwertsteuer, insofern sie nicht vom Finanzministerium zurückerstattet wird, berücksichtigt.

§ 5. Die Gewährung der in § 1 erwähnten Zuschüsse setzt voraus :

- einen begründeten Antrag des Zentrums mit Präzisierung der erforderlichen Arbeiten und Kostenschätzung;
- ein begründetes Gutachten des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;
- eine schriftliche Genehmigung der beantragten Unterhaltsarbeiten durch die Exekutive. »

Art. 2. Vorliegender Erlaß tritt am 1. Juli 1992 in Kraft und findet Anwendung bis zum 30. Juni 1993.

Art. 3. Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und Wissenschaftliche Forschung ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 14. Oktober 1992.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive,
Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,
B. GENTGES